PETER MOSCOU SIBERIA

inspire

Рулонная штора

FR Instructions d'installation
ES Instrucciones de instalación
PT Instruções de instalação
IT Istruzioni per l'installazione
EL Οδηγίες Εγκατάστασης
PL Instrukcja montażu
RU Руководство по сборке и эксплуатации
KZ Орнату нұсқаулары
UA Інструкції з встановлення
RO Instrucțiuni de instalare
BR Instruções de instalação
EN Installation instructions

Поставщик/Организация принимающая претензии по качеству товара в Республике Беларусь: ООО «Перуз Мерлен Бел», 220020, г. Минск, ул. Кунаева, 77, 1Б; «ПАВК VEW», 6 этаж, офис № 07 / Казахстан: Республиканская ассоциация больниц и нарсалы/кассы кірістер/ушін шығыс «Перуз Мерлен Қаз» ЖШС, 050000, Алматы қ., Кунаев к., 77, 1Б; «ПАВК VEW», 6 этаж, офис № 07 / Казахстан: Республиканская ассоциация больниц и нарсалы/кассы кірістер/ушін шығыс «Перуз Мерлен Қаз» ЖШС, 050000, Алматы қ., Кунаев к., 77, 1Б; «ПАВК VEW», 6-қабат, 07-кеңсе.

ADEO Services
135 Rue Saidi Carnot
CS10001 – 59790
RONCHIN
FRANCE

Поставщик/импортер/организация, принимающая претензии по качеству товара в Республике Беларусь: ООО «Перуз Мерлен Бел», 220020, г. Минск, ул. Кунаева, 77, 1Б, к. 1, 6 эт., офис № 07 / Казахстан: Республиканская ассоциация больниц и нарсалы/кассы кірістер/ушін шығыс «Перуз Мерлен Қаз» ЖШС, 050000, Алматы қ., Кунаев к., 77, 1Б, 6-қабат, 07-кеңсе.

Meksa Co., Ltd. Room 1 Guanjiehuayuan, Д. 100, каб. 503

Сделано в Китае/Қытайда жасалған

Модель поставщика/Жеткізушінің моделі: HLQ3357/HLY1799/HLY1200

Рулонная штора
Наименование страны изготовителя/Өндіруші елінің атауы: Китай Халық Республикасы/Қытай Халық Республикасы, Ордос, Ордос Технологиялар Ко., Лтд Адрес: № 17, Дунжие Роад, Бинхай индустриал парк, Ордос, Дунжиенгу, Китай

RU Пожалуйста, прочтите и внимательно следуйте инструкциям по установке. Рулонная штора предназначена для внутреннего использования. Сохраните инструкцию для использования в будущем. Монтаж рулонной шторы могут выполнять люди, не являющиеся профессионалами, после внимательного ознакомления с руководством по сборке и эксплуатации.

KZ Орнату нұсқаулары мұқият оқылғанын. Нұсқаулықты кейін қолдану үшін сақтаңыз. Рулонтқы ішкі жапқышын монтаждау нұсқаулары мен ескертулерді мұқият оқып шыққаннан кейін кәсіби емес адамдар жасай алады.

UA Будь ласка, уважно прочитайте та дотримайтесь інструкцій із встановлення. Тент призначений для внутрішнього використання. Зберігайте інструкцію для подальшого використання. Монтаж внутрішньої ролети може виконуватися людьми, які є професіоналами, після ретельного ознайомлення з інструкцією по монтажу та поводженням.

RO Vă rugăm să citiți și să urmați cu atenție instrucțiunile de instalare. Toldul este destinat utilizării interne. Păstrați instrucțiunile pentru referințe viitoare. Instalarea obloanelor interne poate fi efectuată de oameni care nu sunt profesioniști după ce au citit cu atenție instrucțiunile de montaj și apartamentele.

BR Leia e siga as instruções de instalação cuidadosamente. O toldo é destinado para uso interno. Guarde as instruções para referência futura. A instalação da persiana interna pode ser realizada por pessoas não profissionais, após leitura atenta das instruções de montagem e avisos.

EN Please read and follow the instructions for installation carefully. The roller blind is intended for indoor use. Keep the instruction for future reference. Installation of the internal roller shutter can be performed by people who are not professionals after carefully reading the assembly instructions and warnings.

FR ATTENTION
Les enfants en bas âges peuvent s'étrangler avec boucles formées par les cordes, chaînettes, sangles et cordons internes qui permettent la manoeuvre du produit. Pour éviter l'étranglement et l'enchevêtrement, gardez les cordons hors de portée des enfants en bas âges. Les cordons peuvent s'enrouler autour du cou d'un enfant. Éloignez les lits d'enfants et le mobilier des cordons actionnant les stores intérieurs. Ne liez pas les cordons ensemble. Assurez-vous que les cordons ne vrillent pas et ne forment pas de boucle.

ES ATENCIÓN
Los niños pequeños pueden estrangularse con los bucles formados por las cuerdas, cadenetas, correas y cordones internos que permiten maniobrar el producto. Para evitar la estrangulación y el enredo, mantenga los cordones fuera del alcance de los niños pequeños, ya que se les podrían enrollar alrededor del cuello. Coloque las camas de los niños y los muebles lejos de los cordones que accionan los estores interiores. No ate los cordones entre sí. Asegúrese de que no se retuerzan y no formen ningún bucle.

PT ATENÇÃO
As crianças pequenas podem estrangular-se com os laços formados pelos cordas, correntes, cintas e cordões usados para operar o produto. Para evitar o risco de estrangulamento e emaranhamento, mantenha os cordões fora do alcance das crianças pequenas. Os cordões podem enrolar-se em volta do pescoço de uma criança. Afaste as camas das crianças e os móveis dos cordões utilizados para operar os estores interiores. Não amarre os cordões uns aos outros. Certifique-se de que os cordões não estão torcidos nem formam laços.

IT ATTENZIONE
I cordoni, le catenelle, le cinghie e le corde interne per l'apertura/chiusura del prodotto potrebbero formare dei cappi: rischio di strangolamento per i bambini piccoli. Per evitare rischi di strangolamento e per prevenire l'aggrovigliamento delle corde, tenerle fuori dalla portata dei bambini piccoli. Le corde potrebbero avvolgersi attorno al collo dei bambini. Posizionare i letti dei bambini e i mobili lontano dalle corde per l'apertura/chiusura delle tende interne. Non legare insieme le corde. Assicurarsi che le corde non si attorcigliino e non formino cappi.

EL ΠΡΟΣΧΟΗ
Τα σχοινιά, οι αλυσίδες και οι ιμάντες, καθώς και τα εσωτερικά κορδόνια για το χειρισμό του προϊόντος μπορούν να σχηματίσουν θηλιές από τις οποίες τα μικρά παιδιά διατρέχουν κίνδυνο στραγγαλισμού. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο στραγγαλισμού και εμπλοκής, έχετε τα κορδόνι μακριά από μικρά παιδιά. Τα κορδόνια μπορούν να τυλιχτούν γύρω από το λαιμό ενός παιδιού. Απομακρύνετε τα κρεβάτια των παιδιών και τα έπιπλα από τα κορδόνια για τα εσωτερικά στόρια. Μη δένετε μεταξύ τους τα κορδόνια. Βεβαιωθείτε ότι τα κορδόνια δεν συστρέφονται και δεν σχηματίζουν θηλιά.

PL UWAGA
Młodsze dzieci mogą się udusić w wyniku zaplątania w pętle powstałe ze sznurków, łańcuszków, pasków i linek, służących do poruszania produktem. Aby zapobiec uduszeniu i zaplątaniu, linki należy umieścić w miejscu niedostępnym dla młodszych dzieci. Linki mogą owinąć się wokół szyi dziecka. Łóżeczko dziecięce oraz sprzęt należy stawiać w bezpiecznej odległości od linek sterujących roletami wewnętrznymi. Nie łączyć linek ze sobą. Upewnić się, czy linki nie są skręcone i nie tworzą pętli.

RU ВНИМАНИЕ
Петли на цепочке управления, могут вызвать удушение маленьких детей. Цепочка может обернуться вокруг шеи ребенка. Чтобы избежать удушения и запутывания, держите цепочку в недоступном для маленьких детей месте. Отодвиньте кровати, детские люльки и мебель подальше от механизма управления шторой. Не связывайте цепочку. Убедитесь, что она не перекручена и не создает петлю. До установки, держите изделие вне досягаемости детей и домашних животных.

KZ ЕСКЕРТУ
Қуатсымдары, тізбектер, таспалар және өнімді басқаратын іішкі сымдар жас балаларды тұншықтыруы мүмкін. Тұншығу және айналу қолы жағдайын болдырмау үшін, сымдары жас балалар қолы жетпейтін орында сақтаңыз. Сымдар бала мойнына оралып қалуы мүмкін. Тесекттерді, бесіктерді және жиналды терезе жақпашысымдарданалысжалтыңыз. Сымдары ораманыз. Сымдар байланбағанын тексеріп, тізбек жасаңыз.

UA УВАГА
Петлі на шнурах живлення, ланцюгах, стрічках і внутрішніх шнурах, які управляють продуктом, можуть викликати задушення в маленьких дітей. Щоб уникнути удушення й з аплутування, тримайте шнури в недоступному для маленьких дітей місці. Шнури можуть обернутися навколо шиї дитини. Пересуньте ліжка, дитячі колиски й меблі подалі від шнурів віконних фіранок. Не зв'язуйте шнури. Переконайтеся, що вони не перекручені і не створюють петлю.

RO ATENȚIE
Copii mici se pot strangula cu bucele formate de șnururile, lanțurile, chingile și cordoanele interioare operează produsul. Pentru a evita strangularea sau prinderea, nu lăsați șnururile la îndemâna copiilor mici. Acestea se pot înfășura în jurul gâtului copilului. Mutați pâturile copiilor și mobila departe de șnururile jaluzelelor. Nu legați șnururile între ele. Asigurați-vă că acestea nu se răsucesc și nu ajung să formeze bucle.

BR ATENÇÃO
Crianças de baixa idade podem ficar estranguladas em laços formados por cordas, correntes, correias e cordões internos que permitem a operação do produto. Para evitar o estrangulamento e o entrelaçamento, mantenha os cabos fora do alcance das crianças de baixa idade. Os cordões podem enrolar-se em torno do pescoço da criança. Afaste berços e móveis dos cordões usados para acionar as venezianas internas. Não ate cordões juntos. Garanta que os cordões não estejam torcidos nem formem laços. Antes da instalação, mantenha fora do alcance de crianças e animais domésticos.

EN WARNING
Young children can be strangled by loops in pull cords, chains, tapes and inner cords that operate the product. To avoid strangulation and entanglement, keep cords out of the reach of young children. Cords may become wrappe around a child's neck. Move beds, cots and furniture away from window covering. Do not tie cords together. Make sure cords do not twist and create a loop.

FR GARANTIE STORE ENROULEUR
Destinataire du produit:
usage domestique à l'intérieur d'un logement d'habitation individuel ou collectif

Bénéfice de la garantie:
- les produits garantis doivent être installés dans des pièces présentant des conditions normales d'habitat. Les produits doivent être posés selon les instructions de la notice de pose fournie et doivent faire l'objet d'une utilisation conforme à leur destination et à leur nature/ à l'usage d'un chiffon humide (ne pas laver en machine, ne pas repasser).

La présente garantie ne couvre pas pour les vices apparents, c'est-à-dire les défauts d'aspects visibles non déclarés par le client lors de l'achat ou livraison des produits. Sont exclusivement exclus:

Exclusion de la garantie:
1. Mécanisme*: 2, 5 ou 10 ans selon modèle.
- les défauts ou détériorations résultant:
- de l'utilisation inappropriée du produit;
- de la négligence ou d'intervention sur le produit du produit par le client; - de modifications ou réparations effectuées sur le produit par le client ou toute personne tiers n'agissant pas pour le compte; - de mauvaises conditions de stockage ou d'entreposage; - de l'installation du produit dans un environnement non ventilé, non en vitrerie (par exemple, sous verre ou à l'extérieur lorsque nécessitant un vitrage); - de l'exposition à des dégradations du produit ou autant que les recommandations de la notice; - les défauts d'aspect du produit résultant de l'application d'un produit de finition ou d'entretien non approprié;

2. Tissu: 2 ans
- la coloration ou décoloration naturelle du tissu du fait de son exposition à la lumière, - les trous, tâches, déformation du tissu; - les défauts d'aspect qui résultent de l'application d'un produit de finition ou d'entretien non approprié;

*Mécanisme: système de cadenas que permets abrir y cerrar el store. La barra de lastrado, la barra / el tubo principal / el tubo de enrollamiento, es el cuerpo de la persiana enrollable, no forman parte de el.

Exclusion de la garantie:
Le fabricant ne saurait être limité à la seul fonction o remplacement, (ou) au remboursement ou à la réparation du produit dysfonctionnant ainsi que (ou) des pièces le composant et causant le dysfonctionnement.

ES GARANTÍA DE STORE ENROLLABLE
Destinatario del producto:
Uso doméstico en el interior de una vivienda individual o colectiva.

Disfrute de la garantía:
- los productos garantizados se deben instalar en estancias con condiciones normales de habitabilidad. Los productos se deben instalar según las instrucciones de instalación suministrados y emplearse de una manera conforme a su uso. El tejido se puede limpiar con un paño húmedo (no lavar a máquina, no planchar).

Esta garantía no cubre los vicios aparentes, es decir, los defectos de aspecto visibles no señalados por el cliente al comprar los productos o recibirlos. También están excluidos:

Exclusión de la garantía:
1. Mecanismo*: 2, 5 o 10 años, según el modelo.
- los fallos o deterioros resultantes de:
- un uso inapropiado del producto; - una negligencia o mantenimiento insuficiente del producto por parte del cliente; - modificaciones o reparaciones efectuadas en el producto por el cliente o un tercero contratado por el cliente; - malas condiciones de depósito o de almacenamiento; - instalación del producto en un ambiente interior sin ventilación o sin vidrio (por ejemplo, bajo vidrio o al exterior cuando se requiere un vidrio); - la exposición a degradaciones del producto o en la medida en que las recomendaciones del manual; - defectos visuales del producto a raíz de la aplicación de un producto no adecuado de acabamiento o de conservación;

2. Tejido: 2 años
- coloración o decoloración natural del tejido a causa del envejecimiento; - agujeros, manchas, deformación del tejido; - defectos visuales del producto a raíz de la aplicación de un producto de acabamiento o de conservación no apropiado;

*Mecanismo: sistema de cadena que permite abrir y cerrar el store. La barra de lastrado, la barra / el tubo principal / el tubo de enrollamiento, es el cuerpo de la persiana enrollable, no forman parte de el.

Ejecución de la garantía:
Se limitará a la sola sustitución o reemplazo o reparación del producto defectuoso, y a (o de) las piezas que lo componen y que causan el mal funcionamiento.

PT GARANTIA PERSIANA ROLÃO
Destinatário do produto:
uso doméstico no interior de uma residência individual ou coletiva.

Benefício da garantia:
- os produtos garantidos devem ser instalados em apartamentos com condições normais de habitabilidade. Os produtos devem ser colocados em conformidade com as instruções do manual de colocação fornecido e devem ser usados de acordo com a sua finalidade/ a sua natureza (não pode ser limpo usando um pano úmido (não lavar na máquina, não passar a ferro).

Esta garantia não se aplica a vícios aparentes, ou seja, aos defeitos visuais não relatados pelo cliente na compra ou na remessa dos produtos.
Também são excluídos:

Exclusão da garantia:
1. Mecanismo*: 2, 5 o 10 anos, dependendo do modelo.
- defeitos ou danos resultantes de:
- um uso inapropriado do produto; - negligência ou manutenção insuficiente do produto por parte do cliente; - modificações ou reparações efetuadas no produto pelo cliente ou por um terceiro contratado pelo cliente; - más condições de depósito ou de armazenamento; - instalação do produto em um ambiente interior (exemplo, sob vidro ou no exterior (neste caso, é necessário um vidro); - a exposição a degradações do produto ou na medida em que as recomendações do manual; - defeitos visuais do produto na sequência da aplicação de um produto não adequado de acabamento ou de conservação;

2. Tecido: 2 anos
- coloração ou descoloração natural do tecido devido a exposição à luz; - buracos, manchas, tecido deformado, etc; - defeitos visuais (manchas) que resultam da aplicação de um produto de acabamento ou de conservação inapropriado;

*Mecanismo: sistema de corrente para abrir e fechar a persiana. A barra de lastro / o tubo principal / o tubo de enrolamento e as cilindras fazem parte da persiana.

Aplicação da garantia:
A garantia se limitará à simples substituição ou reparo, (ou) ao reembolso do produto avariado, bem como a (ou) as peças do mesmo que estejam causando a avaria.

IT GARANZIA TENDA A RULLO
Destinatario del prodotto:
uso domestico all'interno di un alloggio individuale o collettivo.

Beneficio della garanzia:
- i prodotti coperti da garanzia devono essere installati in ambienti che presentano normali condizioni abitative. I prodotti devono essere installati seguendo le istruzioni di montaggio fornite e utilizzati secondo loro previsto. Pulire il tessuto con un panno umido (non lavare in lavatrice o stirare).

La presente garanzia non copre vizi apparenti, ossia difetti di aspetto visibili e non dichiarati dal cliente al momento dell'acquisto o della consegna dei prodotto. Sono inoltre esclusi:

Exclusione di garanzia:
1. Meccanismo*: 2, 5 o 10 anni secondo il modello.
- i difetti o i danni risultanti da:
- uso improprio del prodotto; - negligenza o manutenzione inadeguata del prodotto da parte del cliente; - modifiche o riparazioni effettuate sul prodotto da parte del cliente o di terzi incaricati dal cliente; - inadeguate condizioni di stoccaggio o immagazzinamento; - installazione del prodotto in un ambiente interno umido, non ventilato o in ambiente esterno (che causa lo sviluppo di ruggine); - esposizione del prodotto a fattori che non confermino alle istruzioni; - difetti di aspetto derivanti dall'applicazione di un prodotto di finitura o di manutenzione non appropriato;

2. Tessuto: 2 anni
- fluorescenza naturale del tessuto a causa dell'esposizione alla luce; fori, macchie, sfilacciamento del tessuto, etc.; - difetti di aspetto derivanti dall'applicazione di un prodotto di finitura o di manutenzione non appropriato;

*Meccanismo: sistema a catena che consente di aprire e chiudere la tenda. La barra di zavorra / il tubo principale / il tubo di avvolgimento e le cilindri di fissaggio ne sono escluse.

Esecuzione della garanzia:
La garanzia si limiterà alla sola sostituzione, (o) al rimborso o alla riparazione del prodotto difettoso, e (o) delle parti di esso che causano il malfunzionamento.

EL ΕΓΓΥΗΣΗ ΓΙΑ ΣΤΟΡΙ ΡΟΛΟ
Παραλήπτης του προϊόντος:
οικιακή χρήση σε κατοικιακό χώρο ατομικής ή πολλαπλής κατοικίας.

Ωφελημα εγγυησης:
- τα προϊόντα που καλύπτονται από την εγγύηση πρέπει να τοποθετούνται σε χώρους με φυσιολογικές συνθήκες διαβίωσης. Τα προϊόντα πρέπει να τοποθετούνται σύμφωνα με τις παρεχόμενες οδηγίες τοποθέτησης και να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τον σκοπό τους/ τη φύση τους (μόνο με υγρό πανί (μη πλένετε στο πλυντήριο, μη μη σιδερώνετε).

Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει κρυφού ή φανερού ελαττώματος, δηλαδή ορατά ελαττώματα αισθητικής μορφής τα οποία δεν δηλώθηκαν κατά τη στιγμή της αγοράς ή παραλαβής των προϊόντων. Αποκλείονται ρητά:

Εξαιρέσεις από την εγγύηση:
1. Μηχανισμός*: 2, 5 ή 10 χρόνια ανάλογα με το μοντέλο.
- Ελαττώματα ή φθορές που οφείλονται σε:
- ακατάλληλη χρήση του προϊόντος; - αμελή χρήση ή ανεπαρκή συντήρηση του προϊόντος από τον πελάτη; - τροποποιήσεις ή επισκευές στο προϊόν από τον πελάτη ή άλλο βάρος με εντολή του πελάτη; - κακές συνθήκες συσσώρευσης ή αποθήκευσης; - εγκατάσταση του προϊόντος σε χώρο εσωτερικό παχιάζλιο, χωρίς αερισμό, ή σε εξωτερικό χώρο (χωρίς γυάλινο κουμπί); - εκθεσή του προϊόντος σε φθορές πέρα από αυτές που αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήσης; - ελαττώματα στην εμφάνιση του προϊόντος λόγω εφαρμογής κατάλληλου προϊόντος τελικής επεξεργασίας ή συντήρησης;

2. Ύφασμα: 2 χρόνια
- φυσικός χρωματισμός ή αποχρωματισμός του ιστού λόγω της έκθεσής του στο φως; τρύπες, λεκέδες, θέρμανση του ιστού, κλπ.; - ελαττώματα στην εμφάνιση που οφείλονται στην εφαρμογή κατάλληλου προϊόντος τελικής επεξεργασίας ή συντήρησης;

*Μηχανισμός: σύστημα με αλυσίδα που επιτρέπει το άνοιγμα και το κλείσιμο του σταριού. Η ράβδος βάρους / η βασική ράβδος / η ράβδος τυλίγματος, αποτελεί τον κύριο μέρος του ρολόου, δεν περιλαμβάνονται.

Εφαρμογή της εγγύησης:
Η εγγύηση θα περιορίζεται στην αντικατάσταση, (ή) στο κόστος επισκευής του ελαττωματικού προϊόντος, καθώς και των εξαρτημάτων του αυτού (ή αυτών) και προκαλούν τη δυσλειτουργία.

PL GWARANCJA NA MECHANIZM
Przeznaczenie produktu:
użytkowanie domowe w indywidualnym lub zbiorowym budynku mieszkalnym.

Obwiązywanie praw gwarancyjnych:
produkty objęte gwarancją muszą zostać zainstalowane w pomieszczeniach o normalnych warunkach mieszkalnych. Produkty muszą zostać zamontowane zgodnie z zalecanymi zamieszczonymi w dostarczonej instrukcji montażu i użytkowane zgodnie z przeznaczeniem.

Tkanina może być czyszczona wilgotną szmatką (nie prać w pralce, nie prasować).

Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad, które były widoczne i nie zostały zgłoszone przez klienta podczas zakupu lub dostawy produktów.

Wykluczenia gwarancji:
1. Mechanizm*: 2, 5 lub 10 lat, w zależności od modelu
- wady lub uszkodzenia wynikające z:
- niewłaściwego stosowania produktu; - zaniedbania lub niedostatecznej konserwacji produktu przez klienta; - zmian lub napraw produktu przeprowadzonych przez klienta lub osobę trzecią zlecenia przez klienta; - złych warunków przechowywania lub magazynowania; - instalacji produktu w wilgotnym, nieprzewietrzanym pomieszczeniu lub na zewnątrz (co może spowodować wszelkiego rodzaju wyrządzenie rdzy); - montażu produktu w środowisku zewnętrznym z zakazanymi zamieszczonymi w instrukcji; - wady estetyczne, wynikające z nałożenia na produkt jakichkolwiek niepowiednich produktów wykończeniowych lub konserwacyjnych;

2. Tkanina: 2 lata
naturalna zdarzenie lub przebarwienie tkaniny w wyniku ekspozycji na światło; otwory, zgniatanie, rozciąganie tkaniny; - wady estetyczne, wynikające z nałożenia na produkt jakichkolwiek niepowiednich produktów wykończeniowych lub konserwacyjnych;

*Mechanizm: system łańcuchowy umożliwiający otwarcie i zamknięcie rolety. Nie obejmuje on listwy obciążającej, drążka / rurki główny/rurki zwijającej oraz zaczepów mocujących.

Wykonanie gwarancji:
Gwarancja producenta jest ograniczona do wymiany (lub) zwrotu (lub naprawy wadliwego produktu, a także części (części), który jest/są przyczyną wady.

UA ГАРАНТІЯ НА РУЛОННЫЕ ШТОРЫ
Назначение изделия:
для использования в жилых помещениях для индивидуального или совместного проживания. Рулонные шторы должны быть установлены в помещениях с нормальными условиями жилища. Изделия должны быть установлены согласно инструкции по монтажу и использовать в соответствии с разработкой по сборке и эксплуатации

Ткань можно протирать влажной тряпкой (запрещено стирать в стиральной машине, гладить). Гарантия не распространяется на явные дефекты, то есть видимые дефекты, не выявленные клиентом при покупке или доставке изделий.

Гарантийный срок Механизм*: 2, 5 или 10 лет в зависимости от модели

Гарантия не распространяется:
1. Дефекты и повреждения механизма*, возникшие из-за:
- неправильного использования изделия; - халатности или несоответствующего обслуживания изделия клиентом; - внесения изменений в конструкцию изделия или ремонта изделия клиентом или третьим лицом, не работающим по заказу клиента; - плохих условий для накопления или складирования; - установки изделия во влажном, плохо проветриваемом помещении или на улице (предназначе, в частности, по наличию дождевика); - монтажа/применения изделия в наружных условиях, не предусмотренных в сборке и эксплуатации; - внешних дефектов, возникшие из-за применения неправильного обслуживания.

2. Ткань: 2 года
- естественное изменение цвета или выцветание ткани из-за воздействия света; - дыры, потёки, разделение ткани и возраста и т. д.; - внешние дефекты, возникшие в результате неправильного обслуживания.

* Механизм: система с цепочкой, позволяющая открывать и закрывать рулонные шторы. Штанга с балластом, основная / трубка/ трубка для сбора / намотки и крепежные, зажимы не включены.

Гарантия
Производитель ограничивается заменой (или) возмещением или ремонтом неисправного изделия и также деталей, которые неисправны или являются причиной неисправности.

RO GARANȚIE PERDEA KEPLIȚIGI
Destinația produsului:
utilizarea domestică în interiorul unei locuințe individuale sau colective

Beneficiul garanției:
produsele garantate trebuie instalate în condiții normale de locuit. Produsele trebuie asezate conform instrucțiunilor de montare furnizate și trebuie utilizate în conformitate cu instrucțiunile de montare. Țesutul poate fi curățat cu o cârpă umedă (nu se spală în mașină, nu se calcă).

Prezenta garanție nu se aplică la vicios aparente, și anume defectele aspectelor vizibile nedeclarate de client la cumpărarea sau livrarea produselor. Sunt excluse în mod exclusiv:

Excluderea garanției:
1. Mecanism*: 2, 5 ani 10 ani, în funcție de model
- defecte sau deteriorări rezultate:
- utilizarea necorespunzătoare a produsului; - neglijența sau întreținerea insuficientă a produsului de client; - modificările sau reparațiile efectuate produsului de client sau de o terță persoană care nu este autorizată de client; - condiții necorespunzătoare de stocare sau depozitare; - instalarea produsului într-un mediu interior ventilat; - expunerea produsului la degradări în măsura în care recomandările din manual; - defecte vizuale ale produsului ca urmare a aplicării unui produs de finisare sau de întreținere neadecvat;

2. Țesătură: 2 ani
- coloratura sau decolorarea naturală a țesăturii din cauza expunerii la lumină; - găuri, pete, deformarea țesăturii; - defecte vizuale (pete) care rezultă din aplicarea unui produs de finisare sau de întreținere neadecvat;

*Mecanism: sistem cu lanț care permite deschiderea și închiderea storului. Bara de fixare, bara/tubul principal/tubul de înfășurare și clemele de fixare nu fac parte din aceasta.

Executarea garanției:
Garanția se va limita la simpla înlocuire, (sau) rambursarea sau repararea produsului disfunctional, precum și a (sau) a pieselor componente care cauzează disfuncționalitatea.

BG ГАРАНТИЯ ЗА ПУРОНИ ШТОРИ
Предназначение на продукта:
за използване вдома, у жилищни помещения для индивидуального или стилного проживяване.

Предимства гаранция:
- изделия, які вкі поширяються гарантия, трябва да бъдат монтирани в нормални условия на живеене. Продуктите трябва да бъдат монтирани в съответствие с инструкциите за монтаж, предоставени заедно с продукта и да бъдат използвани в съответствие с предназначението и/или природата на продукта (не се пере в пералня, не се изсушава).

Ця гарантія не поширюється на явні дефекти, тобто видимі дефекти, які не виявлені клієнтом під час купівлі або доставки виробів.

Винятки гарантії:
1. Механізм*: 2, 5 або 10 років в залежності від моделі
- дефекти або погіршення, що виникли на в результаті: - неправильного використання виробу; - халатності або недостатнього догляду за виробом клієнтом; - самостійно клієнтом або третьою особою, не працюючою за замовлення клієнта, виконаних ремонтів або змін виробу; - поганих умов зберігання; - установки виробу у вологому, погано вентильованому приміщенні або на вулиці (враховуючи, в частності, по наявності дощовика); - монтажу/застосування виробу в зовнішніх умовах, не передбачених в збірці и експлуатації; - внешніх дефектів, возникшие из-за применения неправильного обслуживания.

2. Тканина: 2 роки
- природне забарвлення тканини у зоні впливу сонячного світла; - дірки, плями, деформація тканини, - зовнішні дефекти, виникшие в результате неправильного обслуживания.

* Механізм: система з ланцюжком, що дозволяє відкривати і закривати рулонні штори. Штанга з балластом, основна штанга / труба / барабан, а також кріпильні елементи не включені.

Гарантія
Гарантія виробника обмежується заміною (або) відшкодуванням або ремонтом несправного виробу, а також деталей, що є причиною несправності.

BR GARANTIA PERSIANA ROLÃO
Finalidade do produto:
uso doméstico no interior de uma residência individual ou coletiva.

Benefício da garantia:
- os produtos garantidos devem ser instalados em apartamentos com condições normais de habitat. Os produtos devem ser colocados em conformidade com as instruções de manual de colocação fornecido e devem ser usados de acordo com a sua finalidade/ a sua natureza (não pode ser limpo usando um pano úmido (não lavar na máquina, não passar a ferro).

Esta garantia não se aplica a vícios aparentes, ou seja, aos defeitos visuais não relatados pelo cliente na compra ou na remessa dos produtos.
Também são excluídos:

Exclusão da garantia:
1. Mecanismo*: 2, 5 o 10 anos, dependendo do modelo.
- defeitos ou danos resultantes de:
- um uso inapropriado do produto; - negligência ou manutenção inadequada do produto por parte do cliente; - modificações ou reparações efetuadas no produto pelo cliente ou por um terceiro contratado pelo cliente; - más condições de depósito ou de armazenamento; - instalação do produto em um ambiente interior (exemplo, sob vidro ou no exterior (neste caso, é necessário um vidro); - a exposição a degradações do produto ou na medida em que as recomendações do manual; - defeitos visuais do produto na sequência da aplicação de um produto não adequado de acabamento ou de conservação;

2. Tecido: 2 anos
- coloração ou descoloração natural do tecido devido a exposição à luz; - buracos, manchas, tecido deformado, etc.; - defeitos visuais (manchas) que resultam da aplicação de um produto de acabamento ou de conservação inapropriado;

*Mecanismo: sistema de corrente para abrir e fechar a persiana. A barra de lastro / o tubo principal / o tubo de enrolamento e as cilindras fazem parte da persiana.

Aplicação da garantia:
A garantia se limitará à simples substituição ou reparo, (ou) ao reembolso do produto avariado, bem como a (ou) a(s) peças do mesmo que estejam causando a avaria.

EN ROLLER BLIND GUARANTEE
Purpose of the product:
domestic use within an individual or collective residential unit.

Benefit of the guarantee:
- the guaranteed products must be installed in rooms with normal living conditions. The products must be installed according to the installation instructions provided, and must be used in accordance with their purpose/ their nature (do not machine wash, do not iron).

This guarantee does not apply to apparent defects, i.e. visible defects not declared by the customer at the time of the purchase or delivery of the products. The following are also excluded:

Exclusion from cover:
1. Mechanism*: 2, 5 or 10 years, depending on model
- defects or damage resulting from:
- improper use of the product; - negligence or insufficient maintenance of the product by the customer; - modifications or repairs made to the product by the customer or a third party contracted by the customer; - poor storage or warehousing conditions; - the installation of the product in a poorly-ventilated indoor environment, or outdoor (in the absence of a pane); - exposure to degradations of the product; - defectives visuals due resultant the application of the product in the manuals; - defects in appearance resulting from the application of an inappropriate finishing or cleaning product;

2. Fabric: 2 years
- natural colouring or discoloration of the fabric due to exposure to light; - holes, stains, deformation, etc.; - defects in appearance resulting from the application of an inappropriate finishing or cleaning product;

*Mechanism: chain system for opening and closing the blind. The ballast bar / the ballast tube/winding tube and the mounting clips are not included.

Execution of the guarantee:
The guarantee will be limited to the simple replacement (or) reimbursement or repair of the malfunctioning product, (or) the parts of the product causing the malfunction.

ERC

PL ⚠ UWAGA!
Dzieci mogą się udusić, jeśli urządzenie jest prawidłowo zainstalowane. Sprawdź stan urządzenia, jeśli nie jest używane regularnie i wymień urządzenie, jeśli jest uszkodzone. **Uwaga!** Zbyt gwałtowne pociągnięcie sznurka może spowodować jego zerwanie oraz wysunięcie i zrzucenie całej rolety z ramy okiennej.

RU ⚠ ВНИМАНИЕ!
Не оставляйте мелкие детали. Это может привести к удушению ребенка в результате их проглатывания. Если могут быть задушены, если устройство установлено неправильно. Проверьте состояние устройства, если оно не используется регулярно, и замените устройство, если оно неисправно. **Внимание!** Если натянуть цепочку управления слишком резко, она может оборваться, и вся рулонная штора выскользнет из/отлетит от основной рамы.

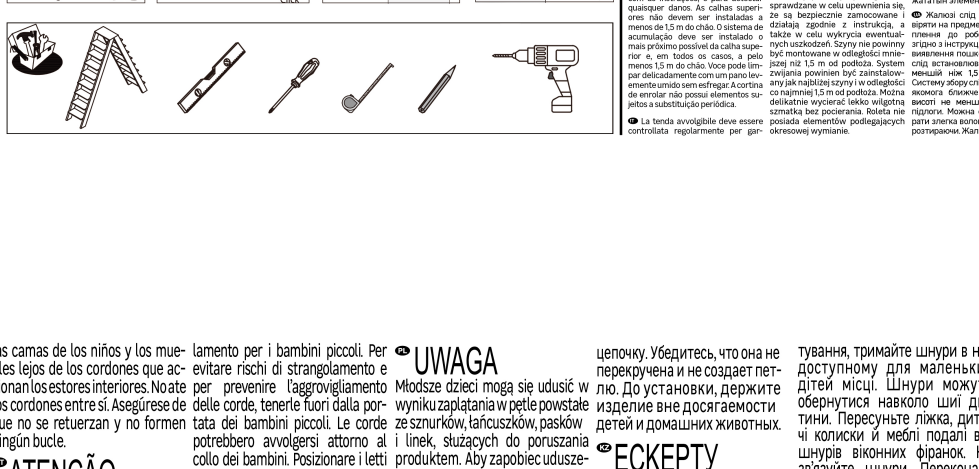
KZ ⚠ ЕСКЕРТУ!
Ұсақ бөліктерді босату балалардың тұншығуына әкелуі мүмкін. Құрылғы дұрыс орнатылмаған болса, балалардың мыжылғандығына ұшырауы мүмкін. Егер ол пайдаланылмаса, оның қауіпсіз екенін, зақымы болса оны ауыстырыңыз. **Назар аударыңыз!** Егер тал тым кеңектен тартылса, ол сынуы мүмкін және тұтас ролик сақұр сырғып шығып, терезе жақпашы тастайды.

UA ⚠ УВАГА!
Від'єднання дрібних деталей може призвести до задушення дитини внаслідок ковтання. Діти можуть бути дивними, якщо пристрій встановлено неправильно. Перевірте стан пристрою, якщо він не використовується регулярно, та замініть його, якщо він несправний. **Увага!** Еби то кобрин траврізні полю ґафнкай, шторої на отаоеі кая ойлкйнро то ролй тиф й ушпторрен йёу кая то петойеі ёйу отоо то пйлоіно тоа порайброи.

RO ⚠ ATENȚIE!
Eliberarea părților mici poate duce la asfixierea internă a copilului. Copii pot fi strâși dacă dispozitivul nu este instalat corect. Verificați starea dispozitivului dacă nu este utilizat în mod regulat și înlocuiți-l dacă acesta este defect. **Atenție!** Dacă șirul este tras prea brusc, se poate rupe și întregul rulet alunecă afară și aruncă rama ferestrei.

BR ⚠ ATENÇÃO!
A libertação de peças pequenas pode constituir um perigo de asfixia interna para a criança. As crianças podem ser estranguladas se o dispositivo não for instalado corretamente. Verifique a condição do dispositivo se não for usado regularmente e substitua o dispositivo se estiver com defeito. **Atenção!** Se a barra for puxado muito rapidamente, ele pode quebrar e cair da moldura da janela.

EN ⚠ WARNING!
The release of small parts could result in the internal asphyxiation of the child. The children can be strangled if the device is not installed correctly. Check the condition of device if not used regularly and replace the device if it is faulty. **Attention!** If the string is pulled too suddenly, it may break and the entire roller blind slides out and throws off the window frame.



FR Le store doit être contrôlé régulièrement pour s'assurer qu'il est bien fixé et opérationnel, conformément aux instructions, et pour détecter tout dommage éventuel. Les caissons ne doivent pas être installés à moins de 1,5 m du sol. Le système d'accumulation doit être installé aussi près que possible du rail supérieur et, dans tous les cas, à au moins 1,5 m du sol. Le volet roulant n'a pas d'éléments soumis à un remplacement périodique.

ES Se debe comprobar periódicamente la firmeza y que la sujeción de la persiana y su funcionamiento, según se indica en las instrucciones, para detectar posibles daños. Los cajabezales del riel no deben instalarse a menos de 1,5 m del suelo. El sistema de enrollado debe situarse lo más cerca posible del cabezal del riel y, en cualquier caso, nunca a menos de 1,5 m del suelo. Puede limpiar suavemente con un paño ligeramente humedecido sin frotar. La persiana enrollable no tiene elementos que están sujetos a reposición periódica.

PT A persiana deve ser verificada regularmente para garantir que está bem fixa e operacional, de acordo com as instruções, e para detectar quaisquer danos. As calhas superiores não devem ser instaladas a menos de 1,5 m do chão. O sistema de acumulação deve ser instalado o mais próximo possível da calha superior e, em todos os casos, a pelo menos 1,5 m do chão. Voce pode limpar delicadamente com um pano levemente umido sem esfregar. A cortina de enrolar não possui elementos sujeitos a substituição periódica.

IT La tenda avvolgibile deve essere controllata regolarmente per garantire che sia funzionante e fissata in modo sicuro, come specificato nelle istruzioni e per individuare eventuali danni. I binari a soffitto non devono essere installati a meno di 1,5 m dal pavimento. Il sistema di accumulazione deve essere installato il più vicino possibile al binario a soffitto e, in ogni caso, a non meno